



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Incaricato Sachbearbeiter
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun ma me ve, Mo Di Mi Fr 9.00/12.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 17/03/2020

OGGETTO: Ordinanza contingibile e urgente di chiusura al pubblico del cimitero comunale - misure urgenti per la prevenzione del rischio da contagio da virus COVID-19

IL SINDACO

VISTO

- il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19", che tra l'altro all'art. 2 dispone che le autorità competenti hanno facoltà di adottare ulteriori misure di contenimento al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia;
- il DPCM 1 marzo 2020, pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica del 1 marzo 2020, n. 52;
- il DPCM 4 marzo 2020, pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica del 4 marzo 2020, n. 55;
- il DPCM 8 marzo 2020, pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica dell'8 marzo 2020, n. 59, edizione straordinaria;
- il DPCM 9 marzo 2020, pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica del 9

Bozen, 16/03/2020

BETREFF: Dringende Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckungsgefahr durch COVID-19 – Anordnung zur sofortigen Schließung des städtischen Friedhofes

MIT VERWEIS AUF

- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6 "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19" (Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019), das unter anderem in Art. 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern;
- das Dekret des Ministerpräsidenten vom 1. März 2020, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 1. März 2020, Nr. 52;
- das Dekret des Ministerpräsidenten vom 4. März 2020, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 4. März 2020, Nr. 55;
- das Dekret des Ministerpräsidenten vom 8. März 2020, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 8. März 2020, Nr. 59, außerordentliche Ausgabe;
- das Dekret des Ministerpräsidenten vom 9. März 2020, veröffentlicht im

marzo 2020, n. 62;

- il DPCM 11 marzo 2020, pubblicato in Gazzetta Ufficiale della Repubblica dell'11 marzo 2020, n. 64;

- l'ordinanza contingibile e urgente del Presidente della Provincia n. 7/2020 del 10/03/2020;

- l'ordinanza contingibile e urgente del Presidente della Provincia n. 8/2020 del 12/03/2020;

- l'ordinanza contingibile e urgente del Presidente della Provincia n. 9/2020 del 13/03/2020;

- l'ordinanza contingibile e urgente del Sindaco di Bolzano, prot. 554631 dell'11/03/2020;

preso atto che le disposizioni sopra richiamate e segnatamente l'art. 1, comma 1, lett. a) del DPCM 8 marzo 2020, limitano la circolazione ai soli casi di comprovate esigenze lavorative, situazioni di necessità ovvero motivi di salute e l'art. 1 del DPCM 11 marzo 2020 ha previsto la sospensione della maggior parte delle attività commerciali, dei servizi di ristorazione, dei servizi alla persona e ribadiscono il divieto di assembramento e in particolare l'ordinanza contingibile e urgente del Sindaco di Bolzano, prot. 554631 dell'11/03/2020 ha disposto una limitazione all'accesso ai servizi comunali da parte del pubblico;

Considerati l'evolversi della situazione epidemiologica, il carattere particolarmente diffusivo dell'epidemia e l'incremento dei casi sia sul territorio nazionale sia, in particolare, all'interno del territorio del Comune di Bolzano e della relativa provincia;

Amtsblatt der Republik vom 9. März 2020, Nr. 62;

- das Dekret des Ministerpräsidenten vom 11. März 2020, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik vom 11. März 2020, Nr. 64;

- die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 7/2020 vom 10.03.2020;

- die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 8/2020 vom 12.03.2020;

- die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 9/2020 vom 13.03.2020;

- die Anordnung des Bürgermeisters der Stadt Bozen, Prot. Nr. 554631 vom 11.03.2020.

Laut den oben angeführten Dringlichkeitsmaßnahmen und Dekreten sowie laut Art. 1, Abs. 1, Buchstabe a) des Dekrets des Ministerpräsidenten vom 08. März 2020 ist es nur aus Arbeits- und gesundheitlichen Gründen sowie aus anderen triftigen Gründen erlaubt, die eigene Wohnung zu verlassen. Der Art. 1 des Dekrets des Ministerpräsidenten vom 11. März 2020 sieht die Aussetzung der meisten Handelstätigkeiten und die Schließung von Gastbetrieben und anderen Betrieben, die personenbezogene Dienste erbringen, vor sowie ein allgemeines Versammlungsverbot. Mit Verordnung Prot. Nr. 554631 vom 11.03.2020 hat der Bürgermeister von Bozen eine Beschränkung des Parteienverkehrs in den Gemeindeämtern verfügt.

Es wird festgestellt, dass sich der gesundheitliche Notstand verschärft und dass sich das Virus sehr schnell ausbreitet. In Italien, aber auch in Südtirol und in der Landeshauptstadt steigt die Anzahl der infizierten Personen stetig an.

Considerato che, in relazione alle specifiche funzioni e attività del Comune di Bolzano e allo specifico stato di evoluzione del contagio, si ritiene indispensabile adottare misure coerenti con le disposizioni sopra richiamate;

Ritenuto, quindi, di disporre, la chiusura al pubblico del cimitero comunale garantendo, comunque, l'erogazione dei servizi di trasporto, ricevimento, inumazione, tumulazione dei feretri, e ammettendo la presenza per l'estremo saluto di un numero pari a 5 massimo 10 persone;

Considerato che le persone ammesse al mesto saluto debbano mantenere adeguata distanza tra loro (almeno 1 metro) e laddove ciò non possa essere garantito, per motivi di salute o a causa del sostegno fisico e/o psicologico da fornire a persone in stato di prostrazione, debbano essere usati dispositivi di protezione individuali adeguati;

Dato atto che, per le stesse motivazioni, si ritiene di sospendere, all'interno dei cimiteri comunali, ogni attività connessa ai servizi cimiteriali di iniziativa privata;

Richiamato l'art.62 della Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modificazioni;

Viste le disposizioni di legge e, in attuazione di queste, amministrative sopra richiamate;

d i s p o n e

da subito e fino a quando non sarà cessata l'emergenza sanitaria e, conseguentemente, revocata la presente ordinanza:

Angeichts der Funktionen und Tätigkeiten der Gemeindeverwaltung Bozen und der Entwicklung der Epidemie wird es für dringend notwendig befunden, Maßnahmen zu erlassen, wie in den oben erwähnten Anordnungen und Dekreten vorgesehen.

Es wird daher die Schließung des städtischen Friedhofes angeordnet. Einige Dienste, wie der Transport des Sarges und seine Entgegennahme am Friedhof und die Beisetzung oder Erdbestattung, werden gewährleistet. Der Trauerfeier dürfen maximal 5 bis 10 Personen beiwohnen.

Die Personen müssen während der Trauerfeier einen angemessenen Mindestabstand (mindestens 1 Meter) einhalten. Sollte es nicht möglich sein, diesen Abstand einzuhalten, weil anwesende Personen aus gesundheitlichen, physischen oder psychischen Gründen gestützt werden müssen, so müssen die Betreffenden eine geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.

Aus den dargelegten Gründen wird außerdem jegliche Tätigkeit von Privatunternehmen auf dem Gelände des städtischen Friedhofes untersagt.

Es wird auf den Art. 62 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03. Mai 2018 i.g.F. verwiesen.

Dies vorausgeschickt und mit Verweis auf die oben angeführten Gesetzesbestimmungen und die damit zusammenhängenden Verwaltungsmaßnahmen

**v e r f ü g t
der BÜRGERMEISTER**

ab sofort und bis zur Aufhebung des gesundheitlichen Notstandes bzw. bis zum Widerruf dieser Anordnung Folgendes:

1. la chiusura al pubblico del cimitero comunale garantendo, comunque, la erogazione dei servizi di trasporto, ricevimento, inumazione, tumulazione di feretri e ammettendo la presenza per l'estremo saluto, da tenere esclusivamente all'aperto, di un numero di 5 massimo 10 persone in fase di commiato per ogni feretro, sfalsando gli orari di accesso delle persone in modo da limitare al minimo l'assembramento derivante da tali accessi.
Il personale cimiteriale non è conteggiabile nel numero massimo di cui al paragrafo precedente;
 2. l'erogazione esclusivamente delle attività comprese nel codice ATECO 96.03.00;
 3. l'effettuazione di esumazioni ed estumulazioni a cancelli chiusi;
 4. la sospensione, all'interno del cimitero comunale, di ogni attività connessa ai servizi cimiteriali di iniziativa privata, fatta salva la "manutenzione delle tombe e dei mausolei" poiché rientrante nelle attività previste dal codice ATECO 96.03.00;
 5. di garantire la disponibilità della camera mortuaria del cimitero comunale per il ricevimento e la custodia temporanea di feretri provenienti da strutture sanitarie cittadine o provinciali, in attesa di sepoltura o di cremazione.
1. Der städtische Friedhof von Bozen wird ab sofort geschlossen. Die Dienste wie der Transport des Sarges und seine Entgegennahme am Friedhof und die Beisetzung oder Erdbestattung werden gewährleistet. Der Trauerfeier, die nur im Freien stattfinden darf, dürfen maximal 5 bis 10 Personen beiwohnen. Die einzelnen Beerdigungen werden zeitlich gestaffelt, um Ansammlungen von Personen zu vermeiden.
Das Friedhofspersonal wird zahlenmäßig nicht zur Anzahl der Personen, die zur Trauerfeier zugelassen sind, hinzugezählt.
 2. Es dürfen nur die Dienstleistungen und Tätigkeiten durchgeführt werden, die im Verzeichnis ATECO 96.03.00 enthalten sind.
 3. Bei geschlossenem Friedhof können Exhumierungen und Ausbettungen durchgeführt werden.
 4. Im Friedhof ist jegliche Tätigkeit von Privatunternehmen untersagt, mit Ausnahme der Pflege von Gräbern und Mausoleen. Diese Tätigkeiten sind im Verzeichnis ATECO 96.03.00 ausdrücklich angeführt.
 5. Die Aufbahrungskammer des städtischen Friedhofes ist weiterhin offen. Hier werden die Särge, die aus dem Bozner Krankenhaus oder anderen Krankenhäusern des Landes hergebracht werden, vor ihrer Beisetzung oder Einäscherung aufgebahrt.

Il personale dipendente dell'Ufficio Servizi cimiteriali e Sanità, il personale della Polizia municipale e, in genere, il personale delle Forze dell'ordine sono competenti a far rispettare la presente ordinanza.

Das Personal des Amtes für Friedhofs- und Bestattungsdienste, das Personal der Stadtpolizei und die anderen Ordnungskräfte werden beauftragt, die Einhaltung dieser Anordnung zu kontrollieren.

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Dr. Renzo CARAMASCHI -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

In copia:

Commissariato del Governo, Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige, Polizia Municipale, Questura di Bolzano, Carabinieri di Bolzano, Ufficio stampa, Centro civico Centro-Oltrisarco-Novacella-Don Bosco e Gries, Azienda Sanitaria Bolzano, Croce Bianca Bolzano, Croce Rossa, URP, Fondazione Podini

In Abschrift:

Regierungskommissariat, Landeshauptmann von Südtirol, Stadtpolizei, Quästur von Bozen, Carabinieri Bozen, Presseamt, Stadtviertel Zentrum-Oberau-Neustift-Don Bosco und Gries, Weißes Kreuz, Rotes Kreuz, BZÖ, Stiftung Podini.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento
dott. Carlo Alberto Librera

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter
Dr. Carlo Alberto Librera

